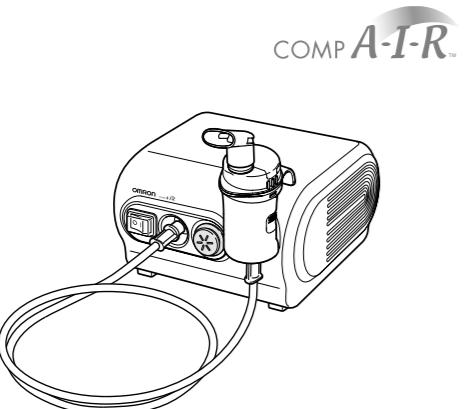


OMRON



Компресорен инхалатор NE-C28P (NE-C28P-E)

Ръководство за експлоатация

All for Healthcare

IM-NE-C28P-E-BG-03-10/2015

Предназначение

Медицинска цел

Този продукт е предназначен за употреба при инхиляване на лекарствен разтвор за терапия на респираторни заболявания.

Целеви потребител

- Законно дипломирани медицински експерти, такива като лекар, сестра и терапевт.
- Обгрижващ персонал или пациент под ръководството на квалифицирани медицински експерти за домашна терапия.
- Потребителят трябва също така да е способен да разбира принципа на работа на NE-C28P и съдържанието на ръководството за употреба.

Целеви пациенти

Този продукт не трябва да се използва при пациенти, които са в безсъзнание или нямат спонтанно дишане.

Околна среда

Този продукт е предназначен за употреба в медицинско заведение, такова като болница, клиника или лекарски кабинет, или в стая на обикновено жилище.

Срок на употреба

Сроковете на употреба са дадени по-долу, при условие че продуктът се използва за пулверизиране на солеви разтвор 3 пъти дневно в продължение на 10 минути при стайна температура (23°C).

Срокът на употреба може да варира в зависимост от средата на употреба.

Честата употреба може да съкрати срока на употреба.

Компресор (Основен блок) 5 години

Комплект за пулверизиране 1 година

Приставка за уста 1 година

Приставка за нос 1 година

Въздушна тръба (PVC)/(Силикон) 1 година

Въздушен филтър 60 дни

Маски (PVC)/(SEBS) 1 година

Мерки за безопасност при употреба

Указанията за предупреждение или внимание, описани в ръководството за употреба, трябва да се спазват.

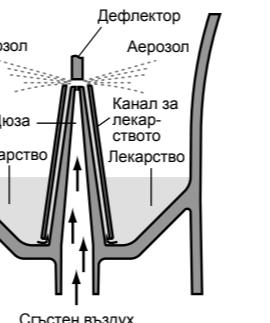
Благодарим ви, че закупихте COMP AIR на OMRON.

Този продукт беше разработен в сътрудничество с респираторни терапевти за целите на успешното лечение на астма, хроничен бронхит, алергии и други респираторни заболявания. Това е медицинско устройство. Работете с това устройство само в съответствие с указанията, дадени от вашия лекар и/или респираторен терапевт.

Как работи комплектът за пулверизиране

Лекарственият разтвор, който се изпомпа нагоре през канала за лекарството, се смесва със състенния въздух, който се генерира от компресорната помпа.

Смесеният с лекарството състен въздух се превръща във фини частици и се разпръскава при контакт с дефлектора.

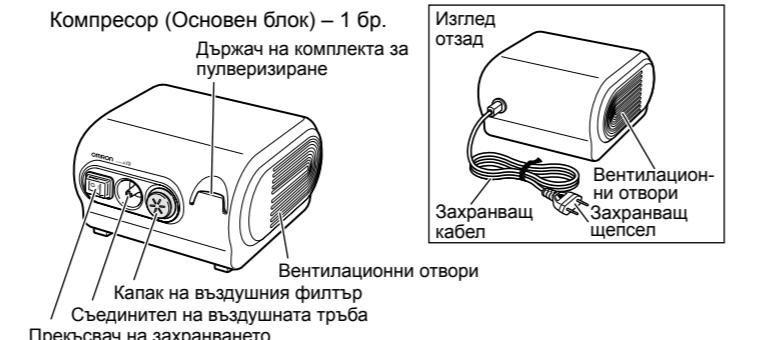


BG

Производител	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 ЯПОНИЯ
Представител за ЕС	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, НИДЕРЛАНДИЯ www.omron-healthcare.com
Производствена база	OMRON DALIAN Co., Ltd. No. 3, Song Jiang Road, Economic and Technical Development Zone, Dalian 116600, Китай
Филиали	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Gottlieb-Daimler-Strasse 10, 68165 Mannheim, ГЕРМАНИЯ www.omron-healthcare.com OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, ФРАНЦИЯ www.omron-healthcare.com

Произведено в Китай

Запознайте се с вашето устройство



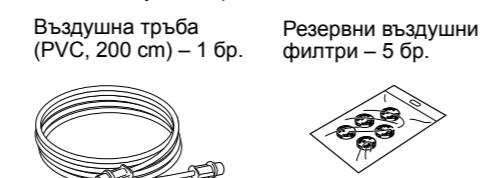
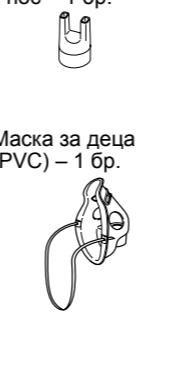
Комплект за пулверизиране – 1 бр.



Приставка за уста – 1 бр.



Приставка за нос – 1 бр.



Важни инструкции за безопасност

Прочетете цялата информация в ръководството за употреба и всяка друга документация, съдържаща се в опаковката на устройството.

⚠ Предупреждение:

Показва потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до сериозни травми.

(Използване)

- При избора на вида, дозата и режима на въвеждане на лекарството следвайте указанията на вашия лекар или респираторен терапевт.
- Ако получите алергични реакции или други затруднения по време на употреба, прекратете употребата на устройството веднага и се консултирайте със своя лекар.
- За инхиляция не използвайте само вода в комплекта за пулверизиране.
- Дръжте устройството на недостъпно за бебета и деца място. Възможно е устройството да създържа малки детайли, които може да бъдат погънати.
- Не прибрайте за съхранение въздушната тръба, ако в нея има остатъци от лекарство или влага.
- Не използвайте и не съхранявайте устройството на места, където може да бъде изложено на въздействието на вредни изпарения или леткиви вещества.
- Не използвайте устройството на места, където може да влезе в контакт със запалим газ.
- По време на употреба не покривайте компресора с одеяло, кърпа или друг тип покривало. Компресорът може да стане горещ и при докосване съществува рисък от изгаряне.
- Винаги изхвърляйте останалото след употреба лекарство и използвайте ново лекарство при всяка инхиляция.
- Да не се използва в анестезиологични или вентилаторни дихателни вериги.
- Не закривайте вентилационните отвори. Никога не поставяйте устройството на място, където вентилационните отвори могат да бъдат запушени по време на работа.
- Съхранявайте частите на чисто място, за да не допуснете инфекции.

(Опасност от електрически удар)

- Никога не вкарвайте и не изкарвайте щепсела на устройството с мокри ръце.
- Компресорът и захранващият кабел не са водоустойчиви. Не разливайте вода или други течности върху тези части. Ако върху тези части бъде разлят вода, веднага извадете щепсела на захранващия кабел от контакта и избръшете течността с марля или друг водопогъщащ материал.
- Не оплътявайте компресора във вода или друга течност.
- Не използвайте и не съхранявайте устройството на влажни места.
- Не използвайте устройството при повреден захранващ кабел или щепсел.
- Дръжте захранващия кабел далеч от нагрети повърхности.

(Почистване и дезинфекция)

- Когато почиствате или дезинфекцирате частите, спазвайте посочените по-долу правила. Неспазването на тези правила може да доведе до увреждане, неефективно пулверизиране или инфекция. Инструкции потърсете в раздел „Почистване и дезинфекция“.
- Почиствате и дезинфекцирате комплекта за пулверизиране, маската, приставката за уста или приставката за нос, преди да ги използвате, както следва:
 - при първото използване след покупката;
 - ако устройството не е използвано продължително време;
 - ако устройството се използва от повече от едно лице.
 - Не забравяйте да измийте или да избръшете всички части след употреба и да се уверите, че са напълно дезинфекцирани и изсушени, след което ги съхранете на чисто място.
 - Не оставяйте почиствания разтвор да изсъхне върху частите.

(Използване)

- За да предотвратите задушаване, предвидено от кабела за захранване или въздухопровода, или нараняване, причинени от неправилна употреба, осигурете постоянен контрол, когато устройството се използва от, върху или в близост до деца и инвалиди.
- Уверете се, че всички части на устройството са съврзани правилно.
- Уверете се, че въздушният филтър е поставен правилно.
- Уверете се, че въздушният филтър е чист. Ако въздушният филтър е бил използван над 60 дни, подменете го с нов.
- Докато го използвате, не накланяйте комплекта за пулверизиране под ъгъл, по-голям от 45 градуса във всички посоки, нито го разглаждайте.
- Не използвайте и не съхранявайте устройството при нагъната въздушна тръба.
- Използвайте само оригинални части на комплекта за пулверизиране, въздушна тръба, въздушен филтър и капак на въздушния филтър.
- Не напийте в резервоара за лекарство повече от 7 ml лекарствен разтвор.
- Не пренасяйте и не оставяйте комплекта за пулверизиране без надзор, докато го използвате.
- Не оставяйте устройството без наблюдение в обсега на малки деца или хора в неравностойно положение.
- Не подлагайте устройството на силни удари, като падане на пода.
- Не деформирайте разпращаващата глава и не бъркайте в дюзата на резервоара за лекарство с карфица или с друг остър предмет.
- Не вкарвайте пръстите си или други предмети в компресора.
- Не разглобявайте или не се опитвайте да ремонтирате компресора или захранващия кабел.
- Не оставяйте устройството в условията на екстремно висока или ниска температура, или на пряка слънчева светлина.
- Не блокирайте капака на въздушния филтър.
- Не използвайте устройството, докато спите или ако ви се спи.
- Одобreno само за употреба при хора.
- По време на работа компресорът може да стане горещ.
- Не докосвайте компресора за различна от необходимата операция, като изключване на захранването при пулверизиране.
- За да избегнете оставането на лекарство върху лицето, не забравяйте да избръшете лицето, след като свалите маската.
- За да избегнете нараняване на лигавицата на носа, не вкарвайте приставката за нос търгъде дълбоко в носа.
- Не закривайте процепа между капачката и входа на въздуха за инхиляране.
- Преди употреба се уверете, че разпращаващата глава е монтирана правилно.
- Не използвайте повреден комплект за пулверизиране, приставка за уста или приставка за нос.

(Опасност от електрически удар)

- След употреба и преди почистване винаги откачайте устройството от контакта.
- Включвате устройството в контакт със съответното напрежение. Не претоварвайте контакта и не използвайте удължителни захранвачи кабели.
- Не използвайте неправилно захранващия кабел.
- Не навивайте захранващия кабел около компресора.
- Всякакви изменения или модификации, които не са одобрени от OMRON HEALTHCARE, ще направят невалидна гаранцията на потребителя.
- Не дърпайте силно захранващия кабел.

(Почистване и дезинфекция)

- Когато почиствате или дезинфекцирате частите, спазвайте по-долу правила. Неспазването на тези правила може да доведе до увреждане, неефективно пулверизиране или инфекция. Инструкции потърсете в раздел „Почистване и дезинфекция“.

- Не използвайте микровълнова фурна, сушилна машина за съдове или сешоар за сушене на устройството или частите.
- За дезинфекция на устройството не използвайте автоклав, стерилизатор с газообразен етиленов оксид или с нискотемпературна плазма.

• При дезинфекция на частите чрез изваряване се уверете, че в съда за изваряване има вода. В противен случай може да възникне пожар.

Общи предпазни мерки:

- Преди всяка употреба оглеждайте устройството и неговите части и проверявайте дали няма никакви проблеми. И по-специално не забравяйте да проверите следното:
 - Дали дозата или въздушната тръба не са повредени.
 - Дали дозата не е блокирана.
 - Дали компресорът работи нормално.
- При работа това устройство ще генерира известен шум и вибрации, причинени от помпата на компресора. Също така ще има известен шум, причинен от изпускането на състен въздух от комплекта за пулверизиране. Това е нормално и не означава, че има неизправност.
- Използвайте устройството само по предназначение. Не използвайте устройството за никакви други цели.
- Не използвайте устройството при окръжаваща температура над +40°C.
- Уверете се, че въздушната тръба е съврзана надеждно към компресора и комплекта за пулверизиране и че съединението не е разблъснато. Завртете леко накрайника на въздушната тръба, за да се избегне разединяването на въздушната тръба по време на работа.
- За да изолирате напълно устройството от източника на захран

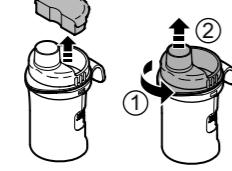
Начин на употреба

Предупреждение:

- Почистете и дезинфекцирайте комплекта за пулверизиране, маската, приставката за уста или приставката за нос, преди да ги ползвате при следните обстоятелства:
 - при първо използване след покупката;
 - ако устройството не е използвано продължително време;
 - ако устройството се използва от повече от едно лице.

Инструкции потърсете в раздел „Почистване и дезинфекция“.

1. Проверете дали прекъсвачът на захранването е в позиция „изключено“ (O).



2. Вкарайте захранващия щепсел в захранващ контакт.

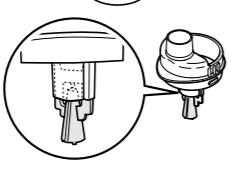
Забележка:
Не поставяйте устройството на място, където е трудно да бъде изключено от захранващия кабел.

3. Свалете капачката и горната част на инхалатора от резервоара за лекарство.

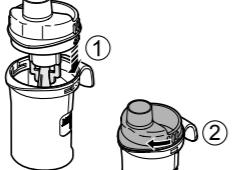


4. Налейте необходимото количество от предписаното лекарство в резервоара за лекарство.

5. Уверете се, че разпрашаващата глава е надеждо прикрепена към горната част на инхалатора.

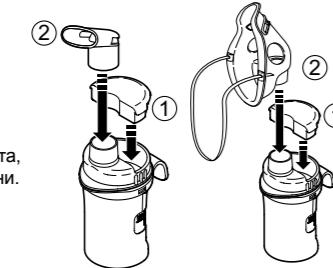


6. Поставете горната част на инхалатора обратно в резервоара за лекарство.

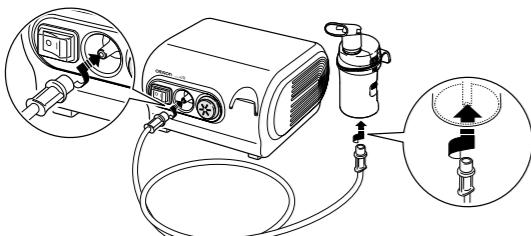


7. Прикрепете здраво капачката и маската, приставката за уста или приставката за нос към комплекта за пулверизиране.

Забележка:
Не е необходимо да прикрепвате капачката, когато пулверизирате с маска за възрастни. Ако количеството на аерозола е твърде голямо, прикрепете капачката.

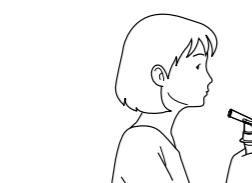


8. Прикрепете въздушната тръба. Завъртете леко накрайника на въздушната тръба и го вкарайте здраво в съединителя на въздушната тръба.



9. Дръжте комплекта за пулверизиране, както е показано вдясно.

Следвайте указанията на вашия лекар или респираторен терапевт.



Внимание:

Не накланяйте комплекта за пулверизиране под ъгъл, по-голям от 45 градуса във всички посоки. Лекарството може да потече в устата или да няма ефективно пулверизиране.



10. Натиснете прекъсвача на захранването, за да го установите в позиция „включено“ (I). След стартирането на компресора, започва пулверизирането и се образува аерозол.

Вдишвате лекарството.

11. Когато сеансът завърши, изключете захранването и издърпайте кабела на компресора от контакта.

Почистване и ежедневна дезинфекция

Внимание: Работа с разпрашаващата глава

- Винаги измивайте разпрашаващата глава след всяка употреба.
- Не използвайте четка или карфица за почистване на разпрашаващата глава.
- Когато дезинфекцирате частите чрез изваряване, не забравяйте да ги изварявате в обилно количество вода.
- Не изварявайте разпрашаващата глава заедно с предмети, различни от съответните принадлежности за пулверизиране.

Почистване

Почиствайте частите след всяка употреба, за да отстраните остатъчното лекарство. Това ще предотврати неефективното пулверизиране или инфекция.

Части, които подлежат на миене

- **Комплект за пулверизиране, маски (PVC)/(SEBS), приставка за уста, приставка за нос, въздушна тръба (силикон)**

Измийте ги с топла вода и мек (неутрален) почистващ препарат. Изплакнете ги обилно с чиста гореща чешмия вода и ги оставете да изсъхнат на въздух в чисто помещение.

Разпрашаваща глава

Измивайте я с течаща вода.

Части, които не подлежат на миене

- **Компресор, въздушна тръба (PVC)**

Първо се уверете, че щепселът на захранването е изведен от контакта. Забършете ги с меко парче плат, навлажнено с вода и мек (неутрален) почистващ препарат.

Въздушен филтър

Не мийте и не почиствайте въздушния филтър. Ако филтърът се намокри, подменете го. Овложнените въздушни филтри могат да предизвикат запушвания.

Дезинфекция

Винаги дезинфекцирайте частите след последния сеанс на лечение за деня. Ако частите са силно замърсени, подменете ги с нови.

За да изберете метод на дезинфекция, вижте таблицата по-долу.

O : приложимо X : неприложимо

Метод на дезинфекция	Части									
	Приставка за уста	Приставка за нос	Комплект за пулверизиране	Въздушна тръба (силикон, 100 см) (като опция)	Маска за въздушни (силикон, 100 см) (като опция)	Маска за дъча (SEBS) (като опция)	Маска за въздушни (PVC) Маска за дъча (PVC) (без флагат)	Въздушна тръба (PVC) (без флагат)	Полиестер	Въздушен филтър
A	O (ПП (полипропилен)) O (ПП (полипропилен))	O (ПП (полипропилен)) O (ПП (полипропилен))	O (ПП (полипропилен)) O (ПП (полипропилен))	O (ПП (полипропилен)) O (ПП (полипропилен))	O (ПП (полипропилен)) O (ПП (полипропилен))	O (ПП (полипропилен)) O (ПП (полипропилен))	O (ПП (полипропилен)) O (ПП (полипропилен))	O (ПП (полипропилен)) O (ПП (полипропилен))	O (ПП (полипропилен)) O (ПП (полипропилен))	O (ПП (полипропилен)) O (ПП (полипропилен))
B	Изваряване	O	O	O	O	O	O	X	X	X

* пример на предлаган на пазара дезинфекциращ препарат. (Посочените в таблицата концентрация и време за действие се разбират при условията, в които експлоатационният срок на частите е изпитан с всеки дезинфекциращ препарат по начин, описан в ръководството на същия. Имайте предвид, че тестването не е направено с цел да се гарантира ефективността на дезинфекциращия препарат. Нямаме предвидено предложение да се използват тези дезинфекциращи препарати с различна в зависимост от производителя. Моля, прочетете внимателно ръководството преди използване и съставките на дезинфекциращия препарат като всяка част по поддържа начин. Моля, обелете, че експлоатационният срок на частите може да бъде по-кратък в зависимост от условията, средата и честотата на използване.)

** Отстранете гумената лента от маската преди дезинфекция.

A. Използвайте предлаган на пазара дезинфекциращ препарат.

Следвайте приложените инструкции на производителя на дезинфекциращия препарат.

Забележка: Никога не почиствайте с бензол, разредител или запалими химични вещества.

B. Частите може да се изваряват между 15 и 20 минути.

След изваряване внимателно извадете частите, изтръграйте излишната вода и ги оставете да изсъхнат на въздух в чисто помещение.



Отстраняване на кондензацията от въздушната тръба

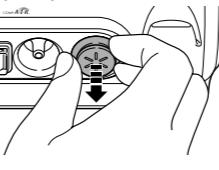
Ако във въздушната тръба има останала влага или течност, не забравяйте да изпълните описаната по-долу процедура, за да отстраните влагата от въздушната тръба.

- 1) Уверете се, че въздушната тръба е свързана към въздушния съединител на компресора.
- 2) Махнете накрайника на въздушната тръба от комплекта за пулверизиране.
- 3) Включете компресора и подайте въздух през въздушната тръба, за да отстраните влагата.

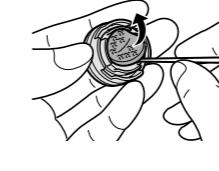
Смяна на въздушния филтър

Ако въздушният филтър е бил използван над 60 дни, подменете го с нов.

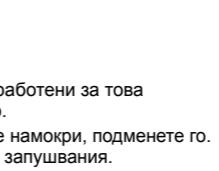
1. Свалете капака на въздушния филтър от компресора.



2. Сменете въздушния филтър.



3. Поставете обратно капака на въздушния филтър.



Класификация

Технически данни

Продуктова категория:

Описание на продукта: Компресорен инхалатор NE-C28P (NE-C28P-E)

Модел (код): 220–230 V ~ 50 Hz

Номинално напрежение:

192 VA

Работен режим:

Работна температура/влажност/атм. налягане

при работа:

Температура/влажност/атм. налягане при съхранение и транспортиране:

<p